

23.

На основу члана 96. тачка 2) Устава Савезне Републике Југославије, издајем

УКАЗ

О ПРОГЛАШЕЊУ ЗАКОНА О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РУМУНИЈЕ О САРАДЊИ У САНИТАРНО-ВЕТЕРИНАРСКОЈ ОБЛАСТИ

Проглашава се Закон о потврђивању Споразума између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Румуније о сарадњи у санитарно-ветеринарској области, који је донела Савезна скупштина, на седници Већа грађана од 29. децембра 1997. године и на седници Већа република од 3. марта 1998. године.

ПР бр. 80
3. марта 1998. године
Београд.

Председник
Савезне Републике Југославије,
Слободан Милошевић, с. р.

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РУМУНИЈЕ О САРАДЊИ У САНИТАРНО-ВЕТЕРИНАРСКОЈ ОБЛАСТИ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Савезне владе Савезне Републике Југославије и Владе Румуније о сарадњи у санитарно-ветеринарској области, потписан 21. септембра 1996. године у Букурешту, у оригиналу на српском, румунском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ САВЕЗНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ РУМУНИЈЕ О САРАДЊИ У САНИТАРНО-ВЕТЕРИНАРСКОЈ ОБЛАСТИ

Савезна влада Савезне Републике Југославије и Влада Румуније (у даљем тексту: уговорне стране), доношењем одлуке о развоју и проширењу заједничке сарадње у области ветерине, како би осигурале адекватну заштиту од болести животиња и од болести чији су узрок производи животињског порекла, изазване неодговарајућим здравственим стањем, вођене жељом за даљим развојем међусобних односа двеју земаља, и омогућавањем узајамне трговинске размене животиња, семена за вештачку инсеминацију, ембриона, јаја за репродукцију, производа животињског порекла, лекова и других производа који се користе у ветеринарству, сточне хране и осталих производа који могу утицати на здравље животиња,

одлучиле су да закључе Споразум:

Члан 1.

Уговорне стране ће сарађивати у односу на заштиту територија својих држава од ширења болести животиња приликом увоза, извоза и промета животиња, семена за вештачку инсеминацију, ембриона, јаја за репродукцију, производа животињског

порекла, лекова и других производа који се користе у ветеринарству, сточне хране и осталих производа који могу утицати на здравље животиња.

Члан 2.

Санитарно-ветеринарски надлежни органи уговорних страна одговорни за примену овог споразума су:

1. Савезно министарство за пољопривреду СР Југославије - надлежан Сектор за ветеринарство.
2. Национална санитарно-ветеринарска агенција Министарства за пољопривреду и храну Румуније.

Члан 3.

Санитарно-ветеринарски надлежни органи уговорних страна ће усагласити узајамне активности у циљу једноставније извршавања санитарно-ветеринарске процедуре приликом увоза, извоза и промета животиња, семена за вештачку инсеминацију, ембриона, јаја за репродукцију, лекова и других производа који се користе у ветеринарству, сточне хране и осталих производа који су предмет санитарно-ветеринарске контроле на граници. Међу собне активности ће бити усаглашене узимајући у обзир правил. законодавства Савезне Републике Југославије и Румуније, као и законе Европске уније и W. I. O-а.

Члан 4.

1. Санитарно-ветеринарски надлежни органи ће правремено узајамно обезбеђивати следеће информације:

а) о појави болести наведених у Листи А Међународне организације за здравље животиња на територији својих држава, укључујући и име врсте, број заражених животиња и област у којој се болест шири, дијагнозу и врсту предузетих мера у циљу контроле болести;

б) о инфективним болестима животиња, наведеним у Листи А и Б Међународне организације за здравље животиња, разменом месечних извештаја;

в) о неопходним санитарно-ветеринарским условима уз примерак санитарно-ветеринарског сертификата којим се дефинишу услови за дозволе увоза, извоза и промета животиња, семена за вештачку инсеминацију, ембриона, јаја за репродукцију, производа животињског порекла, лекова и других производа који се користе у ветеринарству, сточне хране и осталих производа који могу утицати на здравље животиња.

2. Надлежни санитарно-ветеринарски органи уговорних страна ће се одмах узајамно обавестити о предузетим мерама у случају појаве болести наведених у Листи А Међународне организације за здравље животиња на територији суседних земаља.

Члан 5.

1. Уговорне стране ће подржавати сарадњу између надлежних санитарно-ветеринарских органа Савезне Републике Југославије и Румуније као и институција које користе научна и технолошка достигнућа из области ветерине путем:

а) размене искустава и знања из области ветерине;

б) сарадње између надлежних санитарно-ветеринарских органа и институција;

в) размене информација и радних посета од стране стручњака и научних радника;

г) размене стручне литературе и осталих санитарно-ветеринарских публикација;

д) размене информација које се тичу санитарно-ветеринарских активности, као и објављених законских и правних регулатива из ове области;

ђ) размене информација, правила и стручњака из области производње, испитивања, праћења и промета ветеринарских лекова.

2. Уговорне стране ће дозволити својим надлежним санитарно-ветеринарским органима да изврше узајамну контролу приликом увоза животиња, семена за вештачку инсеминацију, ембриона, јаја за репродукцију, производа животињског порекла, лекова и других производа који се користе у ветеринарству, сточне хране и осталих производа који могу утицати на здравље животиња.

Члан 6.

Трошкове који настају применом одредби овог споразума сноси свака уговорна страна у складу са својим законодавством.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СРЈ” – Међународни уговори.

Члан 7.

1. Представници надлежних санитарно-ветеринарских органа уговорних страна ће се састајати када то буде потребно на месту и у време које се заједнички договоре.

2. Сваки неспоразум који настаје у интерпретацији и извршењу овог споразума ће се решавати кроз директне преговоре између уговорних страна.

3. Уколико се не може наћи решење кроз преговоре споменуте у тачки 2, неусаглашености између уговорних страна у примени овог споразума ће испитивати заједничка Комисија. Комисија ће бити састављена од два ветеринара и једног правника сваке уговорне стране.

Комисија ће се састајати на захтев једне од уговорних страна у року од 30 дана од дана подношења захтева једне уговорне стране на територији њене државе. Састанком ће председавати наизменично по један члан из сваке делегације.

Члан 8.

Овај споразум не угрожава права и обавезе уговорних страна које настају из других међународних уговора које су уговорне стране закључиле у санитарно-ветеринарској области.

Члан 9.

Овај споразум ступа на снагу шездесет дана од дана када се стране уговорнице узајамно обавесте да су обавиле своју законску процедуру.

Члан 10.

Овај споразум се закључује на период од пет година и аутоматски се продужава за још пет година осим ако једна од уговорних страна не назначи другој уговорној страни, најмање шест месеци пре истека важности наведеног периода, о својим намерама да откаже Споразум.

Члан 11.

Даном ступања на снагу овог споразума између Савезне Републике Југославије и Румуније престаје да важи Ветеринарско-санитарна конвенција између Федеративне Народне Републике Југославије и Народне Републике Румуније потписане 4. августа 1956. године у Београду, и накнадне измене донете Протоколом од 24. децембра 1956. године и Протоколом од 19. децембра 1959. године.

Потписано у Букурешту дана 21. септембра 1996. године, у два оригинала на српском, румунском и енглеском језику. Сви текстови су једнако аутентични.

У случају различите интерпретације енглески текст ће имати предност.

За Савезну владу
Савезне Републике Југославије,
др **Тихомир Вребалов**, с. р.

За Владу Румуније,
Александру Лапусан, с. р.